

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น ในโอกาสวันชาติของญี่ปุ่นและวันคล้าย วันพระราชสมภพของสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ ดังนี้

His Majesty Emperor Naruhito of Japan,  
Tokyo.

On the occasion of the National Day of Japan and Your Majesty's Birthday Anniversary, may I convey to Your Majesty my warmest congratulations and best wishes for the good health and happiness of Your Majesty and the Members of the Imperial Family as well as for the well-being and prosperity of Japan and her people.

Our two countries have long enjoyed a cordial relationship – buttressed by the special affinity between our Royal Families and Your Majesty's constant support. I have every confidence that Thailand and Japan will continue to make remarkable advances in deepening our multi-faceted cooperation and partnership ranging from the extensive areas of trade, investment and tourism to cultural, educational and technological exchanges in the many more years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

สมเด็จพระจักรพรรดินารุฮิโตะแห่งญี่ปุ่น

กรุงโตเกียว

ในโอกาสวันชาติของญี่ปุ่นและวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉันขอถวายพระพรชัยมงคลพร้อมทั้งความปรารถนาดี เพื่อฝ่าพระบาทและพระราชวงศ์ ทรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรือง ของประเทศและประชาชนชาวญี่ปุ่น

ประเทศของเราทั้งสองมีสัมพันธ์ไมตรีอันดีมายาวนาน กอปรกับมิตรภาพอันพิเศษ ระหว่างพระราชวงศ์ทั้งสองฝ่ายและการสนับสนุนของฝ่าพระบาทเสมอมา หม่อมฉันเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ประเทศไทยและประเทศญี่ปุ่นจะยังคงพัฒนาความร่วมมือหลากหลายด้าน ทั้งการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว ตลอดจนการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม การศึกษา และเทคโนโลยี ให้เจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้นไป ในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว